

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0099"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

忠誠救國  
義氣團結  
義快除奸

天氣  
今日最高氣溫  
陰時晴時  
最低氣溫  
度六溫氣低

## 財政廳長寇迪士昨向記者透露 卑詩明年預算實行節約 各廳須削減開支百分之七

(維多利亞電)卑詩省財政廳長寇迪士昨向記者透露，卑詩省明年預算將實行節約，各廳須削減開支百分之七。寇迪士表示，明年預算赤字將維持在十億元左右，比今年預算赤字十億元零五百萬元略低。他並表示，明年預算將維持與今年相同的開支水平，但收入將減少百分之七。寇迪士指出，省府將通過削減開支來彌補預算赤字，而不是通過增加稅收。他並表示，省府將與各廳合作，共同削減開支。寇迪士表示，省府將通過削減開支來彌補預算赤字，而不是通過增加稅收。他並表示，省府將與各廳合作，共同削減開支。

## 加國首相陶杜僕僕風塵 今抵婆羅乃明轉菲律賓

(加通社電)加國首相陶杜僕僕風塵，今日結束其印尼之行，轉赴婆羅乃，明轉菲律賓。陶杜僕僕風塵在印尼期間，曾與印尼總統蘇哈托會晤，並與印尼總理曼達拉會晤。陶杜僕僕風塵並與印尼各級官員會晤，討論加印兩國關係。陶杜僕僕風塵在印尼期間，曾與印尼總統蘇哈托會晤，並與印尼總理曼達拉會晤。陶杜僕僕風塵並與印尼各級官員會晤，討論加印兩國關係。

## 加拿大在印尼之公司 現正努力爭取印尼布隆阿拉

加拿大在印尼之公司，現正努力爭取印尼布隆阿拉。加拿大在印尼之公司，現正努力爭取印尼布隆阿拉。加拿大在印尼之公司，現正努力爭取印尼布隆阿拉。加拿大在印尼之公司，現正努力爭取印尼布隆阿拉。

## 美在赤字激增下 列根減軍事開支

(華盛頓電)美國總統列根在赤字激增下，宣佈減軍事開支。列根表示，減軍事開支是為了減少聯邦赤字。列根並表示，減軍事開支是為了減少聯邦赤字。列根並表示，減軍事開支是為了減少聯邦赤字。

## 陶杜與各省長聯席會議 將於今年三月在加京舉行

(維多利亞電)陶杜與各省長聯席會議，將於今年三月在加京舉行。陶杜與各省長聯席會議，將於今年三月在加京舉行。陶杜與各省長聯席會議，將於今年三月在加京舉行。

## 華盛頓州西北部洪水為患 屈食及史加結宣佈為災區

華盛頓州西北部洪水為患，屈食及史加結宣佈為災區。華盛頓州西北部洪水為患，屈食及史加結宣佈為災區。華盛頓州西北部洪水為患，屈食及史加結宣佈為災區。

## 二埠市議會投票 支持卑詩漁民會

二埠市議會投票，支持卑詩漁民會。二埠市議會投票，支持卑詩漁民會。二埠市議會投票，支持卑詩漁民會。

## 雲高華伊頓公司 昨起舉辦中國週

雲高華伊頓公司，昨起舉辦中國週。雲高華伊頓公司，昨起舉辦中國週。雲高華伊頓公司，昨起舉辦中國週。

## 紐省與聯邦政府 明再商資源問題

紐省與聯邦政府，明再商資源問題。紐省與聯邦政府，明再商資源問題。紐省與聯邦政府，明再商資源問題。

## 多城小型飛機失事 五名美國人喪生

多城小型飛機失事，五名美國人喪生。多城小型飛機失事，五名美國人喪生。多城小型飛機失事，五名美國人喪生。

## 英相離島返英

英相離島返英。英相離島返英。英相離島返英。

英相離島返英。英相離島返英。英相離島返英。

### 雅麗髮型廊

MONA'S HIS & HERS HAIRSTYLING  
742 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
新張大特價  
電髮十七元起 九折並送贈券  
Grand Opening Special  
PERM From \$17.00 and Up  
10% OFF PLUS COUPON  
名師主理  
預定電話: 254-7939

### 僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.  
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
TELEPHONE: (604) 669-2351  
溫哥華奇化街267號  
本星期特價:  
九龍大吊片 每磅5.50  
大紅蝦米 每磅4.50  
爽口蝦仁 每磅5.98  
靚冰凍魷魚 每磅1.99  
每星期七天營業至下午六時半

### ming's 名園大酒家

141-143 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA  
683-4722  
華筵喜酌 星期美點  
晚飯宵夜 無任歡迎  
快將登台:  
李珍珍小姐  
香港歌影紅星  
方蝶娟小姐  
香港玉女歌星  
本酒樓大樂隊駐演中西名曲

### 大牌檔

喂!! 朋友, 大牌檔見過未?  
現有香港式大牌檔招租:  
地點: 華埠文華市場。  
小食攤位: 其他攤位:  
①粉麵類 ⑩唐山雜貨  
②飯類 ⑪菓菜  
③粥品 ⑫中藥  
④野味 ⑬菲林沖晒  
⑤潮州小食 ⑭西藥  
⑥小菜 ⑮肉食燒腊海鮮  
⑦香港式茶餐室 ⑯禮品  
⑧上海小食 ⑰首飾  
⑨各地小食 ⑱房屋經紀  
⑲燕梳  
⑳藥汁熟狗  
㉑書報  
諮詢電話: 683-7938  
255-4502

### 華興行

特別舉行  
補身酒大傾銷  
特價:  
北京同仁堂虎骨酒 大號 \$19.25  
二號 \$9.50  
上酒虎骨木瓜酒 每枝 \$3.75  
長春藥酒 每枝 \$5.99  
五龍二虎酒 每枝 \$4.75  
人參露酒 每枝 \$11.00  
田七補酒 每枝 \$5.50  
國公酒 每枝 \$8.25  
至寶三鞭酒 每枝 \$7.75  
十全大補酒 每枝 \$3.79  
參杞酒 每枝 \$3.79  
蛤蚧大補酒 每枝 \$5.99  
毛鷄酒 每枝 \$3.99  
祛風三蛇酒 每枝 \$3.75  
新到香港陳芬記蛤蚧大補酒  
(原價 \$5.00 特價 \$29.90)  
地址: 溫哥華華街506號  
電話: 683-3838

### 珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
合各埠特天 紅桂碗特別  
時款鮮式茶 燒魚仔介  
品翅點心市 品翅點心市  
茶市由上午十時至下午三時 晚飯下午五時至晚上十時  
溫哥華華街1132號 訂座電話: (604) 253-4316

### GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE  
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840  
好味春卷皮 蝦丸墨魚丸 公仔牌魚丸 羣衆蜜糖馬仔 各款麵食 安利青龍牌 各類糖菓 梅益園 加頓牛油且卷 統一麵食罐頭 泰國媽媽麵 泰國媽媽麵 美國合桃酥 大量批發

### GRAND TRADING CO. LTD.

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840  
新鮮蔬菜 罐頭海味  
急凍海鮮 地道藥材  
唐山什貨 各式俱備  
每週均有大量特價品推出

### 珠城海鮮酒家

本酒樓大樂隊駐演中西名曲









漫筆

### 安德羅波夫與蘇美關係

蘇美新任總領事。事實上，三十年來，不論任何一位克羅波夫，安德羅波夫，從赫魯曉夫、布列日涅夫到安德羅波夫，他們的總目標都是與美國爭奪世界霸主的地位，「談判」或「緩和」只是一種策略和手段而已。

蘇聯今天的新領導人面對著諸多難題，尤其國內經濟是個沉重的包袱，至今尚未解決。有理由相信，為了在內政方面有所改變，也為了保持統治階層的穩定，新領導人或許希望在外交上有一個安定的階段，在這個階段中他們不想進行太多的冒險，同時也不想樹敵過多，使自已陷入被動的局面。因此今後莫斯科可能會搞些「和平攻勢」。

使用胡蘿蔔多於大棒。像日前安德羅波夫在蘇聯中央全會上就談到要改善同世界各國和西方關係，限制核武器問題達成協議。但是他的立場仍然是堅持「不準備先作任何讓步」，以換取與美國改善關係。這「不單方面讓步」的立場，決不能單方面讓步。蘇聯也直言之不諱地認為同美國改善關係不能強求，莫斯科也決不準備在談判中作任何讓步。這顯然給期許迅速實現美蘇關係「解凍」的過份樂觀氣氛澆了一瓢冷水。

對於近日列報宣佈M-X導彈部署，莫斯科更一揮而就，為核戰作危險準備，表示要以更強硬的幻想地位，消除國內社會的幻想地位；在國際上，消除波蘭、阿富汗、甚至在對中國方面的幻想地位，以便使莫斯科的外交力量接近於它的軍事力量，為同美國進行全面談判作準備。

### 蘇美關係

著名的索爾茲伯里文章，介紹華盛頓對安德羅波夫兩難看，就是一個典型的例子。索爾茲伯里說，有人認為安德羅波夫是「空談的開明派」，有人說他是「殘酷的強硬派」。

「這種錯誤的爭論提出了錯誤的問題」。顯然，索爾茲伯里，安德羅波夫既非「空談的開明派」，也非「殘酷的強硬派」。那麼，該怎樣看呢？索爾茲伯里說：「無法預言安德羅波夫將如何行事。但他是這樣一種人，能夠極其迅速地採取行動，以消除蘇聯的幻想地位；消除國內社會的幻想地位；在國際上，消除波蘭、阿富汗、甚至在對中國方面的幻想地位，以便使莫斯科的外交力量接近於它的軍事力量，為同美國進行全面談判作準備。」

索爾茲伯里對安德羅波夫的分析，對了一半，也錯了一半。關於安氏其人，現在冠以「開明」或「強硬」的帽子當然言之過早。基辛格博士在回答西德一星期日世界週刊記者問題時，對安德羅波夫如何估計？是否比布列日涅夫開明？一時說：「誰也不知道。他認為，今天難以嚴肅地下一個斷語，安德羅波夫是一個怎樣的人。」

但是，無論如何，安德羅波夫作為蘇聯統治集團的最高領導人，他的一切行動都必須能離開蘇聯根深蒂固的軌跡，在對外政策的總方針上，決不可能有突破性的改變，在整個國際政治舞台上，無論過去、現在和可預見的將來，美國是蘇聯的主要對手，美蘇兩個超級大國全球性的爭奪霸權，對蘇聯一切行動的重心。因此即使安德羅波夫「開明」，也決不能避免蘇美之間爭奪霸權的對峙。蘇聯一方面對美國進行談判，拉攏中共；一方面對美國進行全球爭奪作好準備，繼續有同美國搞「緩和」的一面，而忽視了蘇聯擴張侵略、取美國地位而代之的野心。

世界上第一艘能作為備用能源的風力渦輪機，其動力是風力。它是由三、四片鋁合金及複合材料製成的葉片，兩端固定在垂直旋轉的軸上。葉片的每個剖面均做成附機剖面的形狀，因而在風力作用下的轉速快，效率高，並且可以任意方向轉動，而無須調整方位。風力渦輪機轉動時，除了帶動風力發電機發電外，還能帶動螺旋槳推進器，為船上蓄電池充電。試驗表明，六米高的風力渦輪機在四到五級風力中，可輸出五千瓦的功率。在同樣風力的吹動下，如果風力渦輪機的高度增加到二十八米，則能輸出功率二

### 風動遠洋貨輪

這種新型的遠洋貨輪，是依靠兩套風力渦輪機裝置來產生前進的推力，並以太陽

以風帆和內燃機為動力的遠洋貨輪，已建成，它是混合動力。利用風帆，無風時則開內燃機，因風力不足時，必須用內燃機。最近，一種完全不需要使用內燃機的遠洋貨輪即將問世，它不必安裝內燃機或蒸汽機，何燃料，不必攜帶任何燃料。

試驗表明，六米高的風力渦輪機在四到五級風力中，可輸出五千瓦的功率。在同樣風力的吹動下，如果風力渦輪機的高度增加到二十八米，則能輸出功率二

<p><b>B &amp; E Construction</b> A107-1093 W BROADWAY 2738-7250 免費估價 免費代辦 建築許可 證及商業 樓宇買賣 中文電話：437-0173 英文電話：274-6498</p>	<p><b>職怡裝修</b> 電話：254-8967 承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價</p>	<p><b>永聯建築裝修</b> 價錢廉 手工美 餐館酒樓 土庫間格 水電油漆 露台車房 工程大小 一律歡迎 電話：251-5529</p>	<p><b>專釘屋頂瓦仔</b> 漆石鐵青屋頂 舊屋翻新 內外油漆 O. K. ROOFING 294-6706</p>	<p><b>永興裝修公司</b> 油漆做木、土庫間格 水喉潔具、露台車房 大小工程、無任歡迎 電話：八七四八四六三</p>	<p><b>宏海建築</b> 商店住宅 車房土庫 長期保養 精修瓦面 快接洽 電話：二九一九八六一</p>	<p><b>David Transfer</b> 254-5691 有八噸貨車，專做運送 香港移民行李，及搬屋 電話：二五四三〇六一</p>	<p><b>搬屋過我</b> 有半噸及一噸貨車，專 做搬屋，雜貨運送，快 捷妥當。請電明仔： 二七四一七九一八</p>
--	--	--	--	---	---	--	---

**馮沾 Jim Fong** UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN. 代理買賣一切地產物業，免費估價。

公司：736-3831 住宅：733-4736

**西區**  
▲近廿廿街全部翻新六房大屋，二千多萬。  
▲五房三層大屋，四千尺，最高上地，游泳池，地100X339四十四萬。  
▲位於街五房另兩個日本式房，全部裝修如新，地大，二十八萬。  
▲6730 OAK ST. 四房及土庫完成，二十多萬。

**東區**  
▲舖街十八街，三層入屋，年收一萬一千八百，三萬九千。  
▲7429 MORELEY DR. B.Y. 八年新，保養一流，六房及土庫，四千六百尺，地一萬平方尺，特值急賣。  
▲963 E. 24 AVE. 全部翻新，兩房及土庫，九萬多。  
▲74 AVE. 56 AVE. 三房及土庫完成九萬九千。  
▲6325 FLEMING ST. 四房及土庫，地大，十二萬多。  
▲4671 SLOCAM ST. 九年新三房，土庫完成，十三萬九千。  
▲7459 NANTIAMO ST. 三房及土庫，地45X120H11萬五千。

**商業樓**  
▲一年新商業樓，三層舖位，六租相文，實收一年六萬四千。  
▲兩年新，兩舖位及兩租相文。  
▲八年新西區地王，兩舖位，實收四萬八千。  
▲四年新三租相文及四個舖位。  
▲兩個舖位，4138-40 E. HASTINGS ST. 租客付全部雜費，一個舖位可以取回自己用。  
▲三年新三層磚樓，七個舖位及寫字樓，政府及律師租客，實收二十二萬，價一百九十萬。

**生意**  
▲東區生意，日做八百五十，八萬九千。  
▲西區法國式餐館，座位八十五，日做一千五百，有酒牌，長批，十八萬。  
▲西區街市咖啡店，四十五座位，一流設備，日做三百二十，五萬多。

**特價急賣**  
▲三房新屋，一千三百尺，土庫完成，四十五街夾舖。  
▲1740 E. 15 AVE. 十三年新，三房，一千二百七十五尺，硬木地板，主人房有廁所，土庫有三房，廳，廚房，浴室，地庫有兩房及土庫，六萬九千。  
▲兩房及土庫，六萬九千。  
▲兩房兩廳，及有六房大屋，游泳池等，十七萬九千。

**梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD. CHRISTINE LEUNG**  
PAGER 687-7711 No 7011  
住家電話：872-3036 公司電話：435-1471

**西區**  
▲西區二房一廳一萬五千，30X130  
▲入息區三租相文夾廿二街十一萬  
▲十七街近西區，三房一廳有土庫，環境優美，五分直達連車庫，土庫完成，有四個九千銀期十三萬，息至一九八五年開價九萬二  
▲五年新屋，地大，二十萬，四房一廳，開價十萬零九。  
▲東區兩房一廳有車房，飯廳，有風景十萬九千地卅八乘一萬二。

**溫哥華**  
▲CHAMPLAIN HIGH 豪華八年新屋，建築師自己屋，三千餘尺，兩個自動噴水池四爐三浴室熱水暖爐，五十五乘一十五，全香着區最華麗一間，獨一無二。  
▲上下打屋，八年新，雙車庫，八樹水城多利。  
▲一年新屋，三房一廳，大約二千尺，無土庫。

**北區**  
▲五年新屋，四千五百尺，五睡房三廳三浴室四浴室，地68X130，急售。  
▲OAKRIDGE HILL 屋地地超過八千尺，風景美，價十一萬九千，交通方便，開價九萬九千。

**西區**  
▲六租相文，另有樓下兩舖位已做零售批發店。位於東區近近唐人街，現租約一千四百元。開價十九萬五千。  
▲西區十九租相文，每租有風景，保養一流，交通方便環境優美，開價七十六萬業主接受低息按揭。  
▲東區四十六租相文，收入高交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭。  
▲西區市中心石屎高樓大廈。  
▲唐人街九租相文，月收超二千，樓下舖位，十九萬九千。  
▲唐人街數租相文，月收二千餘，只售十二萬八千元。

**生意**  
▲雲島DUNCAN餐館連實業，有停車場，地很大，買生意或連實業均可，價錢相宜，裝修華麗。  
▲雲島DUNCAN地，有果仔舖生意連實業住宅一間，位於市中心，價錢相宜。  
▲六十座位中西餐館生意出讓，京士威夾乃街，地區旺，設備齊全，價九萬。

**柏文投資好機會**  
▲六租相文，另有樓下兩舖位已做零售批發店。位於東區近近唐人街，現租約一千四百元。開價十九萬五千。  
▲西區十九租相文，每租有風景，保養一流，交通方便環境優美，開價七十六萬業主接受低息按揭。  
▲東區四十六租相文，收入高交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭。  
▲西區市中心石屎高樓大廈。  
▲唐人街九租相文，月收超二千，樓下舖位，十九萬九千。  
▲唐人街數租相文，月收二千餘，只售十二萬八千元。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
REAL ESTATE AND INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處新電話：687-8899

**代理置業投資 汽車房產 蒸梳 各行生意 保險 免費停車 廿年經驗 廿年保證**

**ALEX YUEN 254-7333**

▲十五年新，兩睡房靚屋，近千尺，硬木地板，大廚房，位於差利街夾域多利，開價九萬餘。  
▲複式兩睡房柏文，設計新穎，交通方便，開價七萬餘。  
▲列治文區 6208 GARNET，四睡房豪華大屋，年半新，有十一萬低息按揭，任何人可接供，開價十六萬餘。

**Autoplan**  
1982 INSURANCE AND LICENCE

**收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切**

**Success in Autoplan**  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲凡在本公司購買各種燕梳，可獲贈絲質玫瑰花一枝或鎖匙扣一個

▲東區，近 PINE，兩睡房，土庫完成，有入息，另有四萬五低息按揭，開價十萬五。  
▲兩睡房有土庫保養一流八萬五。  
▲新屋減價急售，三睡房，千三百尺，現只開價十四萬九。  
▲埠心餐館生意，利錢高，租批長，百餘座位，有酒牌及停車場，開價十二萬，接受還價。  
▲西區髮型屋生意出讓二萬八。

▲一廳兩睡房，土庫完成有一廳兩廚房浴室等，存屋地，有車房，現全租出九百一十五元，急售，只開價九萬九。自住或投資良機

▲開放：逢星期日二時半至四時。  
"平夾靚" 1830 QUILCHENA CRESCENT (卅三街西，夾 GRANVILLE 街附近) 高尚西區，華麗兩廳四睡房住宅，卅一年新，內部全新修飾，全新地毯美觀無比，三副浴廁，土庫全部完成佔地7100平方呎，僅售\$189,000。(此價低過合法估價員所估之價值)十分抵買，先到先得。  
1326 東六街  
\$71,900，正層一廳三房，兩睡房，土庫三房，新地毯，新水喉，近埠交通，歡迎參觀  
逢星期一至二時開放

▲北本放新屋，4329 VE

▲公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至四時。



**雲石藝術**  
羅馬街頭，最多的古代藝術銅像，這是遊客們都感到有與觀參觀的名勝。

這類古銅像，大體像最著名氣派的表者，尤其是這全體的男性人，却是公認的藝術之故。最近義大利推出了大銅像的複製品，以人造雲石鑄製成，每座兩呎高的不外一千八百元，作為客廳陳設十分理想。

**納粹德國殺人魔希姆萊**  
**女兒心中他是上帝**  
**希氏戰時曾殺害千萬人**

【合衆社西德法蘭克電】死希特勒，她寫道：「希姆萊是『上帝』，我幾乎崇拜他。」

希姆萊是納粹德國的黨衛軍領袖，他在一九四一年至一九四五年間，曾殺害了約一千九百萬名猶太人、波蘭人、斯拉夫人和吉卜賽人。他還下令建造了集中營，如奧斯威辛集中營。

希姆萊的女兒，克萊夫·希姆萊，在戰後與父親重逢。她對父親的罪行感到震驚，但她也承認，父親在戰時確實保護了她。她現在對父親的看法是矛盾的，她既恨他又愛他。

**大兵受訓 用雪洗身**  
西德大兵，雪山上接受戰鬥訓練，他們是米爾瓦德軍事學校的士兵，大清早起來就要用雪洗身，鍛鍊體格。

在寒冷的冬季，士兵們在雪山上進行各種訓練，包括越野跑、障礙賽和戰鬥演習。這種訓練旨在提高士兵的體能和戰鬥意志。



**羊山話聽**  
彈指之間聽人，靈不頑冥是都向一羊山和牛，外例有都事凡但，易不也右左走話聽牠們牠，演表的「梅花梅」行及團跳作能，話聽很到練訓給就羊山的洲澳雙這

**雪糕味道六種**  
**有蔬菜及香腸味**

雪糕是四季的食品，冬天也是西歐的傳統食品。英國去年共吃了價值二億五千萬鎊的雪糕，是名列世界第六位。

雪糕的口味多種多樣，除了傳統的香草、巧克力和草莓口味外，還有一些創新的口味，如蔬菜口味和香腸口味。這些口味吸引了不少年輕人和追求新奇的消費者。

**雲石藝術**  
羅馬街頭，最多的古代藝術銅像，這是遊客們都感到有與觀參觀的名勝。

這類古銅像，大體像最著名氣派的表者，尤其是這全體的男性人，却是公認的藝術之故。最近義大利推出了大銅像的複製品，以人造雲石鑄製成，每座兩呎高的不外一千八百元，作為客廳陳設十分理想。

**大兵受訓 用雪洗身**  
西德大兵，雪山上接受戰鬥訓練，他們是米爾瓦德軍事學校的士兵，大清早起來就要用雪洗身，鍛鍊體格。

在寒冷的冬季，士兵們在雪山上進行各種訓練，包括越野跑、障礙賽和戰鬥演習。這種訓練旨在提高士兵的體能和戰鬥意志。

**納粹德國殺人魔希姆萊**  
**女兒心中他是上帝**  
**希氏戰時曾殺害千萬人**

【合衆社西德法蘭克電】死希特勒，她寫道：「希姆萊是『上帝』，我幾乎崇拜他。」

希姆萊是納粹德國的黨衛軍領袖，他在一九四一年至一九四五年間，曾殺害了約一千九百萬名猶太人、波蘭人、斯拉夫人和吉卜賽人。他還下令建造了集中營，如奧斯威辛集中營。



**羊山話聽**  
彈指之間聽人，靈不頑冥是都向一羊山和牛，外例有都事凡但，易不也右左走話聽牠們牠，演表的「梅花梅」行及團跳作能，話聽很到練訓給就羊山的洲澳雙這

**片打屋頂修理公司**  
Pender Roofing Ltd.  
4772 MAIN ST.  
VANCOUVER B.C.  
鋪修、工作保證滿意  
一流技工、商業、住宅、工業。  
872-7059 (廿四小時)

**捷美設計室**  
437-3787  
房屋樓宇  
設計入則  
發展顧問

**朱氏裝修**  
433-9784  
免費估價  
大小工程  
土庫間格  
政府牌照  
另有長期合約  
修繕小項 柏文

**東方雪櫃公司**  
New Way Refrigeration Ltd.  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程一律歡迎  
日夜服務收費從廉  
電話：英語 251-2301 政府牌照  
粵語 255-4821 馬文紹

**日夜服務**  
通渠水道  
專通各大小渠  
修理漏水救急電  
電話：253-7363  
255-8171 余生

**本拿比電器修理公司**  
524-2440 (廿四小時服務)  
688-6529  
政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電器，電視，洗衣機，乾衣機，冷氣機，微波爐，N.W.A. 特價優待，九折優待，保證滿意。

**新興實業公司**  
陳若松 Francis Chia  
ATLAS REALTY LTD.  
片打東街164號  
公司 682-7204 住宅 291-8165

▲本拿比，五〇九一加拿大公路，四層特大商業地 80x123 廿三萬九千  
▲大商業地，位於 MISSION 區 411 32530 ION GHEB HIGHWAY 1 卅一十一位，僅收價七萬九千。  
▲南本拿比，5083 S.E. MARINE DRIVE 地七萬九千。  
▲4238 FRASER 快餐店炸雞店，一萬五千。  
▲5335 RIMBLE 本拿比，炸魚及薯條，快餐店，一萬九千。  
▲雜貨店生意連實業，地大，位於 SCOTCH 街，每日生意八百元。  
▲雲東街仔雜貨店，每日生意八百元，附很多貨物。  
▲雲東街，兩睡房，雙車位，九萬九千。

**BLOCK BROS.**  
Alfred (Alfie) Marr  
馬耀儀  
bus. 321-6881 res. 879-3765  
5842 Cambie St. Van. B.C.

**恭祝僑胞 新年快樂**

▲新開中西餐館，好批，位於 P.R.I. N.C.E. GEORGE，座位一百，有酒吧。  
▲果舖出賣，地好，與旺街角，有長約二千五百呎，三年淨地，二萬二千，另贈貨。  
▲三睡房，近學校巴士，2147 E. 廿八街，價八萬九千五。  
▲本拿比之感謝貴客惠顧，在新的一年開始，必盡努力為閣下服務。希時與賜教。

**滿堂紅**  
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6B3  
公司電話：438-1455

**STELLA LEE 李兆梅**  
住家電話：525-6983

▲東區乃路近三十三街一廳三房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。  
▲東區域多利三十四街，一廳二房，土庫一廳三年新屋，土庫完成一廳兩房，十二萬九千五。  
▲白石渠果舖連實業前舖後居，日營五百，十四萬九。  
▲本拿比果舖連實業，一廳三房，日營四百五十七萬餘。  
▲蘇利一七六街，耕種地十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五，另有七畝八，十一萬九。另十九畝，二十三萬五。  
▲烈治文山新地四畝，有存屋及菜園，三十九萬五。

**葉漢 ANDY IP**  
中文電話：878-8404

▲GRANVILLE-OAK之間，西十四街夾HEMLOCK單邊位，地大100x125，廿二組TUDOR式柏文，收入過十一萬四千元，有二十五萬按揭，十厘半息至1993年，開價一百零五萬元。  
▲收入約十七萬，有八厘半按揭至1993，地大28,488 SQFT，單邊位卅八組柏文，開價一百二十五萬元。  
(詳情請直接與葉漢聯絡)  
3879 OAK STREET, VANCOUVER. 736-3831

**ALLAN WONG 437-3556**  
**黃國榮**  
parallax realty corporation  
6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1  
tel: (604) 687-7750

▲舖位，位於舖街夾十八街，近購物商場，適合業主做自已生意，價十五萬五千元。  
▲335 E. 19，三年新，三睡房，即可入住，十三萬。  
▲一三一六 PHILIPS，本拿比新屋，三千呎，三睡房，三浴室，三十一萬。  
▲ROBSON 與 BURRARD 之間五組六十六萬，業主接盤，價二百四十萬。  
▲商業住宅樓宇 104 AVENUE 近 SURREY 104 AVENUE 四百號喜士地地五十五萬，最好發展，樓下可做寫字樓。  
▲3808 MAIN 街最好投資，有兩層，十二萬四份三按兩。

**KAM LAI**  
Canada Permanent Trust  
百萬能實業公司  
泉公司電話：438-8161  
住家 879-5489 傳呼機：687711-7878

▲東區乃路十五街三房住宅，三十三尺地，只六萬九千元  
▲一年新屋，土庫完成，乃街夾六十街，開價十四萬九千元  
▲京士威與二十四街，兩睡房，土庫完成，八萬九千元。  
▲梳利埠外賣餐館，只六萬九千元，設備好，有酒牌，位置佳，只九萬餘元  
▲DABBOTSFORD 新餐館，設備好，有酒牌，位置佳，只九萬餘元

**GARY YEE**  
余春池  
736-3831 (24 HOURS)  
住家電話：327-3226  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER

▲大型十年三睡房，土庫完成有兩房，地中，雲石，四房，一手業主，雲石，十五萬七千。  
▲一年新屋，有南面風景，十三萬七千九百九十九。  
▲三睡房廿七年新，66x121 北本拿比，十四萬九千。  
▲堅固兩睡房柏文，有室內泳池，土庫，九萬九千。  
▲十六年新，樓上三睡房，樓下兩睡房，4339 BURNABY，有山景，分層出售柏文大型一房，有山景大爐，2211西2街，或價七萬四。

**百萬能實業公司**  
FLORIO YUEN  
公司：682-6611  
住家：321-9831

**阮光成**

▲發財果舖日做千五，設備完善，歡迎參觀比較，十四萬。  
▲簡單法國西餐廳，四十二位，高雅潔淨，有酒牌，六萬餘。  
▲梳利埠心西餐廳，百二座位，新型廚具，七萬餘，首期二萬。  
▲西區工業廠房連地，交通方便八十餘萬。  
▲梳利埠，旅行社出讓，有LAND 牌價廉。  
▲東區購物中心，一層高，舖前停車二年新，七十餘萬。  
▲東區購物中心，二萬餘呎地實，用面積超過九千呎，一百廿萬餘，觀者六十餘萬。

**歐文斯 GORDON OWENS**  
BLOCK BROS REALTY LTD.  
669-5706 or 435-1471  
522-3907 Page 7354169

如閣下想問以下的屋，請先電 522-3907 然後告知傳呼號碼 7354169 留下府上電話，本人即回電給閣下，多謝。

**急賣**

▲近四十九街夾域多利，三睡房，有土庫，地闊33呎，近學校公園，1347東36，乃夾49，三睡房，土庫完成，十二萬。  
▲內外新裝修，十二萬。  
▲開價九萬五千，可拆夾三街

**溫哥華**

▲溫哥華熱熱 CAPITAL 區，好新屋。  
▲6083 BATTISON 七萬五千，兩睡房，土庫，兩睡房，高，33x104 價七萬五千。

**本拿比**

▲美麗四睡房，近本拿比，風景優美，減價，二十七萬九千。  
▲位於本拿比 DEER LAKE 區，建築師屋，71x100，四睡房五火爐，四車庫，由三十二萬減至二十三萬九，土庫十尺高。  
▲本拿比，有十個建築地段，從東溫哥華至本拿比，由七萬至九萬五。  
▲3346 GILBERT 兩房，近 PONDRIE 兩房，樓下一睡房，近 PONDRIE 八萬九千。  
▲新屋用杉木料，華沙夾16街，十三萬九千九百。  
▲溫哥華特價屋十三萬

本公司為本地業主提供專業投資物業的新名單。此乃計劃一九八三年投資的時候，雖然不費分文，何不早日檢討及計劃閣下的地產業務。此為出售及購買地產的良機。謹此恭祝閣下新年快樂，諸事順遂。

Ste. B-4510 V  
交通，十萬餘，雙車庫，近學校  
▲豪華山區高級住宅，四廳六房，四千多呎居住面積，可容見全三角洲風景，廿四萬五千，四年新。

**FRAN 李**  
879-667

▲北雲花舖平租柏文區，萬五千。  
▲洗衣店生意連，架撐齊，東主退休快。  
▲酒家或打唱碟酒吧。

**BB**

▲全盤連生意實業，十九萬九。  
▲另果舖生意，萬餘至四萬餘元頂手，四五萬。



神州遊記

湖裏所養的都是錦鱗赤... 龍井茶有獅龍雲虎之別

龍井一帶是著名風景點... 龍井茶有獅龍雲虎之別

名饌「肉骨頭」古今談

「三空」出名：惠山泥人... 肉骨頭是廣東名饌



中國婦女報的先驅者

中國報壇，東京留學生會館日語講習會... 婦女報的先驅者

中國古代的通信密碼

中國古代的通信密碼... 密碼的歷史與應用

專洗衣機 乾衣櫃 電爐雪櫃 政府牌照 經驗技師 特價優待僑胞 電話：435-1659

社行旅存業簡 GUNN'S TRAVEL LTD. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

太平洋旅行社 T.P.Y. TRAVEL SERVICE 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL Suite 1-10F, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886

加美服務中心 婚姻介紹 CAMMY PERSONAL SERVICES 45-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545

Maxim's 美心餅店 257, KEELER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

緻新建築公司 Chi Sun Construction Co. 466 E. 10TH AVE. VANCOUVER, B.C. PHONE: 874-4905

黃望俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies, 128-130 Pender St. East Van, B.C. Phone: 684-0938

納偉旅行社 Love & White Travel Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

聯合裝修公司 SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD. A. CHIN 陳建良 電話：291-0505

DOUG'S MENS WEAR 得時男裝總匯 12 EAST HASTINGS 增設「小童」部門 大量細碼時裝供應

天寶旅行社 Pan-Pacific Travel 外埠電話 TOLL-FREE (800) 663-1188 地址：片打東街一六六號 電話：688-8321

中國旅遊觀光團 \$2495起 (1) 溫哥華、香港、北京、南京、上海、香港、溫哥華

建信裝修 684-6695 255-2723 廚土水內外價免費估價 房庫電外油錢公道 廁間工程漆道

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E. Pender St. 片打東街一五零號 電話：(604) 669-6412 681-3816

中國旅遊探親團 直接主辦 一九八三年預告，每月均有團出發

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起 曼谷、新加坡、檳城、吉隆坡、曼谷、香港、台北、馬尼拉

中明 油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂漏補 免費估價 電話：325-5459

關氏建築公司 持政府牌照 專辦新舊建築 一切大小工程 免費估價 電話：325-5459

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E. Pender St. 片打東街一五零號 電話：(604) 669-6412 681-3816

中國旅遊探親團 直接主辦 一九八三年預告，每月均有團出發

歐洲旅遊團 \$1139起，另加稅費前往倫敦 巴黎、羅馬、蘇黎世、日內瓦、阿姆斯特丹

歡迎惠顧 保證滿意 意者請電：112-624-9822





通告

本會定於一九八三年元月廿三日(星期日)下午二時在本會禮堂舉行會員年會...

通告

敬啟者：本會本週慶祝會慶，特設春茗以增進友誼...

通告

本會定於八月廿六日(星期日)下午二時召開全體會員大會...

雲坤恩平總會館啟

男，四歲，品貌端正，健康，無不良嗜好...

徵求男女

男，四歲，品貌端正，健康，無不良嗜好，有經濟基礎...

中國護照遺失

本人林錦快，上述護照最近遺失，由即日起何人士持有...

貨車

代客搬運及一切貨物，價格公道，快捷妥當...

本報廣告

效力宏大，本報廣告，效力宏大...

私人教授英語

有意學習者，請來函，有經驗教師，另請推點...

招請男金櫃一名

要有經驗，另請推點，心女工一名，英文及金櫃...

宜經驗中廚一名

有經驗，另請推點，心女工一名，英文及金櫃...

樓上出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓上出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓上出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓上出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓上出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓上出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓上出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓上出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

土庫出租

二房二廳，車房，交通方便...

新屋出租

二房二廳，車房，交通方便...

樓下出租

二房二廳，車房，交通方便...

Vertical text on the right edge of the page, including '今日風光' and other small notices.









